

# 1. ARABISCHE FILMNÄCHTE

**Animations-, Spiel- und Dokumentarfilme aus Ägypten**

ممااز



Kunstraum Winterthur  
Raum für Zeitgenössische Kunst

# Arabische Filmnächte

## Animations-, Dokumentar- und Spielfilme aus Ägypten

Teilnehmende RegisseurInnen: Aida Schlaepfer | Akram Farid | Amal Fawzy | Dina Gamal Aldien | Abu Baker Shawky | Ismaeel Hamdy | Shady Ishak | Mohamed Mostafa | Ahmed Owis | Ahmed Eid | Adel El-Badrawy | Amr Nageb Farah | Ahmed Gharyb | Rahmy Saleh Mohanad Hassan

**8. Jan**  
**Donnerstag**

*Gangs of Baghdad*  
mit anschließender Diskussion  
Regisseurin Aida Schläpfer ist anwesend und beantwortet Fragen.

**9. Jan**  
**Freitag**

*Shahadat*  
*Hero Story*  
*Skyetshat*  
*Marazik*  
*The Colony*  
*Marionette*  
*Winters day Visitors*

**10. Jan**  
**Samstag**

*Nour*  
*Warda*  
*Tag Raso*  
*The Body*  
*Welad Al Kabsh*  
*Special Screening*  
*Why..?*  
*The Guest*

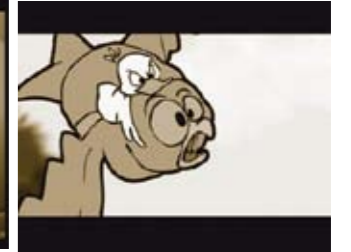


**11. Jan**  
**Sonntag**

*Some One Else*  
*Homeland*  
*Night Watch*



1] *Gangys of Bagdad*  
2] + 3] *Sahadat*  
4] *Home Story*



### Gangs of Baghdad

(2007)

**Genre:** Documentary

**Duration:** 52 min | **Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Aida Schläpfer | **Written:** Aida Schläpfer | **Director of Photography:** Hayder Ali Gadoa, Mustafa Hikmat, Basem Mustafa  
**Editing:** Mohamed Eid  
**Sound:** Mohamed Ibrahim  
**Producer:** da-production

Synopsis:

“Gangs of Baghdad” showcases the experiences of people who fell victim to criminal and terrorist deeds that are nowadays widespread throughout Baghdad.

During the fifty-two minutes of the film two families and a young girl share with us the details of terrible events they personally witnessed, such as kidnappings, blackmail and, in some cases, random and deliberate killings. Film director, Aida Schlaepfer, seeks to shed light on

a side of life in Baghdad that, even if it has been dealt with before, has not been given enough attention. Schlaepfer especially wants to use her film to highlight the seriousness of the psychological issues that the victims of these atrocities in Baghdad must live with. “Gangs of Baghdad” is an appeal to the human consciousness of all health institutions and humanitarian organizations — entities that are able to extend a helping hand to those psychologically affected by these crimes and horrible deeds — to take active measures and steps to ensure that these victims are rehabilitated and able to embark on a normal life once again.

### Shahadat

(2007)

**Genre:** Animation 3D  
**Duration:** 3:23 min  
**Language:** Music | **Subtitles:** None | **Director:** Ahmed Eid

**Script:** Ahmed Eid | **Animation:** Ahmed Eid | **Sound:** Mohamed Ibrahim

The movie's idea

As we grow up and get older, we realize that we leave childhood behind us, and that nothing can replace the feelings of peacefulness and tenderness associated with that period of our lives.

### Hero Story

(2008)

**Genre:** Animation 2D  
**Duration:** 6:20 min  
**Language:** Music  
**Subtitles:** None  
**Director:** Omar Word OSX  
**Script:** Omer Nagib Farah  
**Animation:** Omer Nagib Farah  
**Editing:** Zainab Samir Abu Auff  
**Sound:** Mohamed Ibrahim



1] *Skyetshat*  
2] + 3] *Marazik*  
4] *The Colony*

## Skyetshat

(2007)

**Genre:** Animation 2D + 3D

**Duration:** 3:50 min

**Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Adel Essam El badrawy | **Script:** Adel Essam El badrawy | **Animation:** Adel Essam El badrawy | **Editing:** Souher Fahmi | **Sound:** Mohamed Ibrahim | **Musik:** Moudi El Imam

The movie's idea  
Someone seeking his dream  
by drawing.

## Marazik

(2006)

**Genre:** Documentary

**Duration:** 16:48 min

**Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Amal Fawzy | **Script:** Amal Fawzy | **Director of Photography:** Dyaa Gawish | **Editing:** Enas Seif | **Sound:** Mostafa Ali | **Producer:** Amal Fawzy, Phoenix Artistic & Cultural Productions

**Synopsis:**  
In spite of the close proximity and the intermingling of people in the fabric of one society, we all live in a state of isolation. We do not know much about the lives of others, their thoughts, strife, dreams, or even their feelings except in superficial and ostensible or pretentious ways. This is what we attempted to document through the Marazik village. It is one of those „proximities“. It is a small village, 40 Km from Cairo, yet it is a very special world in which very simple people, who are at the same time, people of great depth. The Marazik village is a special place of five million palm trees, where dates are the main source of income for the people of the village, who are in search of a way to cope with the challenges they face. Women there have a special philosophy; they confess their needs and look for freedom and the right to live in their own spontaneous

and equally strong wisdom. Children enjoy life in spite of meager means and have surprisingly simple dreams for the future. Those simple people know the meaning of contentment and the love of life in this place, of which we know nothing but it's name: *Marazik*.

## The Colony

(2007)

**Genre:** Documentary | **Duration:**

15 min | **Language:** Arabic | **Sub-**

**titles:** English | **Director:** Abu Bakr Shawky | **Director of**

**Photography:** Abu Bakr Shawky, Mohamed el Hefnawy | **Editing:** Nesma Mostafa | **Sound:** Mahmoud Galal | **Producer:** Fatima Asar | **Narrator:** Mohamed Akl

**Synopsis:**

In Egypt's Leper Colony the fates of the least fortunate of society meet. They have been outsiders and their misperceived illness has made



1] *The Colony*  
2] + 3] *Marionette*  
4] *Visits on a winter night*

people afraid of them. Badaa - a 50 year old woman - has suffered severe disfiguration due to Leprosy, yet she manages to work as a garbage collector, besides being a single mother who has raised her four children after her husband had abandoned her. Her story is just one of the voices from the Abu Zaabal Leper Colony. The film covers the difficulties and struggle of many Lepers while being shunned by society.

## Marionette

(2006)

**Genre:** Fiction | **Duration:** 18

min | **Language:** Arab | **Subtitles:**

English | **Director:** Aida Schläpfer | **Written:** Aida Schläpfer,

Rami A. Razik, Hebu Yosry | **Director of Photography:** Basem

Mostafa | **Editing:** Mohamed Eid | **Sound:** Ashraf Hakem,

Awsam Emam, Alhan Gharam, Mohamed A. El Azeem | **Pro-**

**ducer:** Ahmed Haraz, Ahmed Soka | **Cast:** Rania Shahin, Osama

**Synopsis:**

The movie is telling the story of a woman, who got into an irrational state of mind, because of her love affair. It is mainly dealing about mental and emotional addiction of women to men; all around the world, but especially in Arabic countries, where marriage is still the major aim and financial support of a woman in society. The word "waiting" consists of only seven letters, but the effects of it can be enormous and dramatic. It can change everything in life; it can turn normal and healthy people into sick and insane persons.

## Visits On A Winter Night

(2008)

**Genre:** Fiction | **Duration:** 37 min | **Language:** Arab | **Subtitles:**

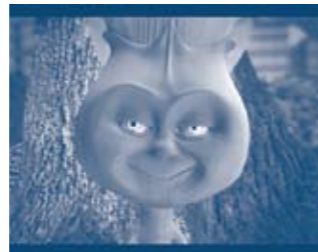
English | **Director:** Ismaeel Hamdy | **Written:** Ismaeel Hamdy | **Director of Photography:**

Bassem Mustafa | **Editing:**

Khalil | **Producer:** Ahmed Souka | **Cast:** Bassem Wadee, Ramadan Khater, Mohamed Ez El Din, Mohamed Mamdouh, Hany Abdel Sater, Mohamed Khaled, Yara Gobran, Hager Hamdy, Akram Kamal, Mohamed Fathy, Solafa Abdel Ghafar, Nehad Abou El Eyoun

**Synopsis:**

Winter's Day Visits explores a slice section of a day in the life of a modest Egyptian young man named Aly. It starts with a close up about his day-to-day issues with his family and then takes it from there to explore his blurring tricks to get money out of some Arabs, his two girlfriends and the coldness among both relationships, government officers who forcibly use his car as a mean of looking around for abnormal actions in the middle of the night and finally ends with his family again, thus restarting the routine vicious circle.



- 1] *Nour*
- 2] *Warda*
- 3] *Tag Raso*
- 4] *The Body*



## Nour

(2006)

**Genre:** Animation 2D

**Duration:** 4:46 min

**Language:** Music | **Subtitles:** None | **Director:** Mohanad Hassan Rizk Rageh | **Script:** Mohanad Hassan Rizk Rageh | **Animation:** Mohanad Hassan Rizk Rageh | **Sound:** Mohamed Ibrahim | **Editing:** Haitham El Shal

Synopsis:

Man is always trying to reach the light, even if it takes determination, hope and great effort.

## Warda

(2008)

**Genre:** Animation 3D

**Duration:** 5:13 min

**Language:** Music | **Subtitles:** None | **Director:** Ahmed Eid | **Script:** Ahmed Eid | **Animation:** Ahmed Eid | **Sound:** Mohamed Ibrahim | **Editing:** Mohamed Eid

The movie's idea  
Does every creature feel, content with what God meant for him? A question, the answer of which is seen through the view point of a flower, whose ambition pushed her to change her destiny. So what the consequences will be?

## Tag Raso

(2008)

**Genre:** Animation 2D | **Duration:** 4:09 min | **Language:** Music | **Subtitles:** None | **Director:** Ahmed Gharib Adam | **Script:** Ahmed Gharib Adam | **Animator:** Ahmed Gharib Adam | **Editing:** Ahmed Gharib Adam | **Sound:** Mohab Mostafa

The movie's idea  
HIS HEAD'S CROWN or TAG RASOH is a short animation movie talk about the misuse of one of the effective tools such as authority and symbolizes = the crown, this misuse of this authority has lead to the misunderstanding of the tools used , this unaware-

ness of the true meaning of the tool in hand due to its inheritance without knowledge of value nor dangers.

## The Body

(2006)

**Genre:** Documentary | **Duration:** 14:36 min | **Language:** Arabic | **Subtitles:** English | **Director:** Dina Gamal El Dien | **Written:** Dina Gamal El Dien | **Choreographer:** Diaa Shafeek, Muhammed Mustafa | **Sound Editor:** Karim Al Sabagh, Mohab Ezz | **Sound Mixer:** Karim Al Sabagh | **Second Unit Camera:** Thabet Madkour, Rady Istimenkofetch | **Art Director:** Marwa Waheed | **Stylist:** Marawa Waheed | **Executive Producer:** Waleed Abdel Salam | **Film Editing By:** Amr Saied | **Cinematography by:** Mahmoud Al Toni | **Cast:** Aya Soliaman, Diaa Shafeek, Marwa Kamal, Heba Muhammed, Muhammed Salah, Michael Fayek | **Awards:** won the best director and the first award for the body film In Goethe Institute.



Synopsis:

The Film talks about the body language and how It express his own needs, feelings, pain, compulsion, and violence In the underdevelopment socials which consider the body an impure and shame thing because it's old customs and traditions In order to beat It as an enemy.

The film Include dance show made especially for the film talks about three Egyptians Girls suffering from different Ideas In our society caused of hating those bodies and neglected it and hide it under clothes because it's a shame thing and at the same time they know that God created them free with a beautiful bodies.

The film includes conversation with the dancers talking about the problems that face them their bodies and they own suffering as an Egyptian Dancers who faces many bad critics from our society man or woman!

And also talks about the different body problems for Egyptian woman and its culture.

## Welad al Kabsh

(2007)

**Genre:** Documentary  
**Duration:** 13:30 min

**Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Amal Fawzy | **Script:** Amal Fawzy | **Director of Photography:** Amal Fawzy | **Editing:** Enas Saif | **Sound:** Enas Saif | **Producer:** Amal Fawzy

Synopsis:

75 Slum (arbitrary/random/squatters') areas in Greater Cairo alone Kalaat Al Kabsh (Al Kabsh Citadel) is one of those areas in the heart of Cairo. People of Al Kabsh are 1200 families. Tuesday March 20th, 2007 Fire Devours Kalaat Al Kabsh.

Devastating fire in Al Sayeda Zainab district renders 350 families homeless.

## Special Screening

(2005)

**Genre:** Fiction | **Duration:** 17:20 min | **Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Mohamed Mostafa | **Written:** Mohamed Mostafa | **Director of Photography:** Amr Farouk | **Editing:** Amir Ahmed | **Sound:** Thamer Shalan | **Producer:** Haiam Fadel, Hani Samih | **Cast:** Mountaser Yassin

Synopsis:

The movie is telling the story about a film Director "Mountaser". He is very talented artist and he is not known in the media.

Because of his jobs, but he does not want to join the artistic life, because he disguises it. His impression is, that only connections matter, not the good piece of art. until he receives an invitation to show his only (old) film in a very important Egyptian film festival.



- 1] *Why?*
- 2] + 3] *The Guest*
- 4] *Some one else*

Then happens a surprise he did not expect...

## Why?

(2005)

**Genre:** Fiction | **Duration:** 20:30 min | **Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Shadi Eshak | **Written:** Shadi Eshak | **Director of Photography:** Shadi Georg | **Editing:** Ahmed Daoud | **Sound:** kommt noch | **Producer:** produced by the Egyptian film center in December 2007

Synopsis:

It's about a guy feeling disconnected and confused from the city he is living in, living on the edge of the underground life not inside and outside, just living inside his head creating his own world with his mp3 in his ears and talking inside his head all the time not happy with anything outside this world not the people nor his friends, drugs and police, nothing is making him happy or satisfied,

unable to communicate with the others and can't find an answer for his non existence.

## The Guest

(2008)

**Genre:** Fiction, Based on a Novel | **Duration:** 10 min | **Language:** French | **Subtitles:** English | **Director:** Dina Gamal Aldien | **Written:** Albert Camus, Dina Gamal Aldien | **Sound Editor:** Wael Badr | **Sound Mixer:** Wael Badr | **Art Director:** Asem Ali | **Costume Designer:** Dina Gamal Al Dien | **Make up artist:** Mouhamed Al Sharkawy | **Executive Producer:** Karim Azmi | **Film Editing By:** Ahmad Tarabilly | **Cinematography by:** Hussien Assar | **Cast:** Laurance Rudic, As Daru, Tamer Fathi, As The Arab, Diynn Eddel A, As The Officer

Synopsis:

In Algeria at 1956 there was a French old man living alone through the war called Daru and one night before

he sleeps found knocking on the door and a French officer breaking in his house with an Arab young man drowned in his blood, The officer gives an order to Daru to keep The Arab who killed his cousin till the mourning and the officer will come back in the mourning to take him. And we live through the film the details for that night between the French man and the Arab who don't talk each other language and don't understand each other.

## Some One Else

(2007)

**Genre:** Animation 2D | **Duration:** 10:30 min | **Language:** Music | **Subtitles:** None | **Director:** Rahmy Saleh | **Script:** Rahmy Saleh | **Animation:** Rahmy Saleh | **Sound:** Karem Naguib | **Editing:** Abdul Hamad Abo El Nasr

The movie's idea:

Every morning on waking, a



man finds himself looking at the same tired and pale face in the mirror. He dreams of another identity, that ends up taking over!

## Homeland

(2007)

**Genre:** Documentary | **Duration:** 50 min | **Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Akram Fared, Aida Schläpfer | **Script:** Aida Schläpfer | **Director Of Photography:** Eslam Abd El Samea | **Editing:** Mohamed Eid | **Sound:** Mohamed Ibrahem | **Producer:** Divid Marsel, Tamer El Hussainy

Synopsis:

Those who have suffered poverty, hunger, and inflationary, along with injustice, oppression and persecution... were people who feared starvation, or being shot to death just for being Arabs

Between wars and destructions... death and farewell... they deported to the west

Among those were refugees, fugitives as well as abhorers who were seeking humanity in its true meaning of security, stability and freedom... Leaving their home... pitying it.

## Night Watch

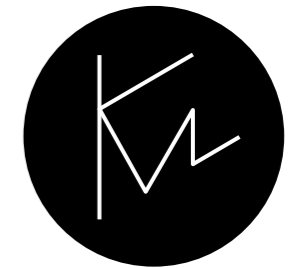
(2006)

**Genre:** Fiction | **Duration:** 14:08 min | **Language:** Arab | **Subtitles:** English | **Director:** Ahmed Eweiss | **Written:** Tamer Anwar, Ahmed Eweiss | **Director of Photography:** Mohamed Mansour | **Editing:** Hany Awad | **Sound:** Hany Awad | **Cast:** Mohamed Nasr, Sameh Basyouni, Sally Samir, Salwa Mohamed Aly, Magdy Rashwan

Synopsis:

The hero of the film just a one of those police guards. he is charged to guard one of Egyptian streets in down town in Cairo. He try his best to not full in problems .. But in this night he had to guard some people against his well...

This night changed his point of view of every thing this night he learned how to say "no".



## Kunstraum Winterthur

Im Kabinett  
Wildbachstrasse 7  
8400 Winterthur  
052 232 04 22

Screenings:

09.01.09 | 20-22h  
10.01.09 | 20-22h  
11.01.09 | 19-21h

KULTURSTIFTUNG  
WINTERTHUR

Fondation Nestlé  
pour l'Art

Stadt Winterthur